

## 24 Palavras E Expressões Comuns Em Currículos E Sugestões De Tradução.

- **Melhorar, implementar, gerar, organizar etc.**

Em geral, a tradução desses verbos não costuma causar problemas. Opte por “improve”, “implement”, “generate”, “organize” (ame) ou “organise” (bre) etc.

- **Ajudar**

A opção recomendada é mesmo “help”. Aliás, se você não for a pessoa responsável por uma atividade, use “help” + outro verbo da lista acima, como em “I helped improve...”, “I helped organize...” etc.

- **Realizar**

Não há solução única para as diversas possibilidades de uso desse verbo. Em geral, prefira “carry out” ou “perform”.

- **Criar**

O verbo “create” não é, em geral, a opção ideal. Prefira soluções do tipo “organize”, “develop”, “put together”, “carry out (a plan)”, entre outras opções.

- **Ser responsável**

Tenha muito cuidado com a grafia de “responsible”. O correto é assim mesmo, com “i” no lugar do “a”! Escreva, portanto, “i was responsible for the marketing campaign.” Outra opção é “to be in charge of”, como em “i was in charge of the accounting department...”.

- **Cargo**

A palavra mais comum é “position”.

- **Realização**

As opções são “achievement” e “accomplishment”.

- **Conhecimentos de...**

Escreva “knowledge of” ou “working knowledge of...”.

- **Conhecimentos de informática**

“Computer skills” é uma boa resposta.

- **Estágio**

Em geral, usa-se “internship”. Essa é a palavra que você usa também para dizer “residência médica”, por exemplo.

- **Estagiário/a**

“Intern” ou “trainee”.

- **Analista**

Sem hesitação, aqui a resposta é simples: “analyst”.

- **Experiência profissional**

As alternativas são “experience”, “work experience”, “professional experience” e “positions held”.

- **Formação acadêmica**

Opte por “education” ou “educational background”.

- **Aluno de graduação**

Tenha muito cuidado porque “undergraduate student” é a resposta.

- **Aluno de pós-graduação**

É preciso atenção porque há outra pegadinha: “graduate student”.

- **Objetivo**

A opção ideal é mesmo “objective”.

- **Trabalho voluntário**

A expressão “(to do) volunteer work” é válida, assim como “to work as a volunteer for (name of organization)”.

- **Extracurricular**

Escreva “extracurricular (courses, activities etc.)”.

- **Ong**

A sigla em inglês é “ngo” (nongovernmental organization).

- **Treinamento**

Escreva “training program”.

- **Fazer curso**

A opção mais comum é “to take a course”.

- **Competências**

Use “skills” ou “skills set”.

- **Data de nascimento**

Embora este seja um item dispensável no cv em inglês, as opções são “date of birth” ou a abreviação “d.o.b.”. Não se esqueça de inverter dia e mês, pois no currículo em inglês 11/2/1991 é dia 02 de novembro e não 11 de fevereiro.